

Исх. № 1727 от 14.12.2020г.

В Управление Федеральной
Антимонопольной службы по г. Москве
107078, г. Москва, Мясницкий проезд, д.
4, стр. 1
to77@fas.gov.ru

от ООО «Группа Профлингва»
115035, г. Москва, ул. Пятницкая 6/1 стр.
9 ком. 3
tender@proflingva.ru
+7 (495) 660-36-24 доб. 122

Жалоба

01.12.2020 (МСК) размещена закупка № 32009559652: «ИЗВЕЩЕНИЕ о проведении запроса предложений в электронной форме с участием только субъектов малого и среднего предпринимательства на право заключения Договора с АО «Зарубежнефть» на оказание переводческих услуг на 2021 год для нужд АО «Зарубежнефть»

Заказчик: АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО "ЗАРУБЕЖНЕФТЬ",

ИНН: 7701350084

Адрес местонахождения: 101990, г. Москва, Армянский пер., д. 9/1/1, стр. 1

Почтовый адрес 101990, г. Москва, Армянский пер., д. 9/1/1, стр. 1;

Ответственное лицо:

Номер контактного телефона: +

Электронная почта:

Номер извещения: № 32009559652

Площадка проведения закупки: АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО «ЕДИНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ ТОРГОВАЯ ПЛОЩАДКА» <https://etpgpb.ru>

10.12.2020 г. опубликован итоговый протокол ТК_112.12_от_02.12.202_ЗН_Переводы_итог.

ООО «Группа Профлингва» считает действия Заказчика (комиссии) нарушают порядок и принципы закупочной деятельности оценки и сопоставления заявок по критериям качества выполненного тестового перевода по лоту 1, что подпадает под действие ст. 17 Федерального закона от 26.07.2006 N 135-ФЗ "О защите конкуренции"

(далее Закон о конкуренции), п. 2 ч. 1 и ст. 3, п. 13,14 ч. 10 ст. 4 Закона о закупках, а именно:

Заказчик в документации о закупки установил общие принципы закупки и основные требования к участникам закупки, которые должны применяться в равной степени ко всем участникам закупки.

Согласно разделу № 4 Документации о закупке «Общие положения по проведению закупочной процедуры» участникам тендера, прошедшим отбор на соответствие заявок установленным требованиям, будет предложено выполнить тестовый перевод объемом 1-2 стр. текста на английском, испанском, сербско-хорватском, французском, вьетнамском языке (по выбору Заказчика).

Участник №6-ООО «Группа Профлингва» признано прошедшим отбор на соответствие заявок установленным требованиям и было предложено выполнить тестовый перевод, с которым Участник №6-ООО «Группа Профлингва» справился в полном объеме.

Однако не смотря на перевод, по результатам оценки и сопоставления заявок по показателю «критерии качества выполненного тестового перевода» участнику №6-ООО «Группа Профлингва» присвоено «0» баллов, что отражено в итоговом протоколе.

Критерии качества выполненного тестового перевода (25%) определены в п. 4.1. Документации о закупке и оцениваются в соответствии с требованиями $O_p = \sum (B_i \times V_i)$:

Оценка: «Отлично» (без искажений, ошибок (в т.ч. орфографических) и несоответствий =10 баллов	Оценка: «Хорошо» (имеются несоответствия, минимальные отклонения от смысла текста, не влияющие на понимание) = 5 баллов	Оценка: «Удовлетворительно/ Неудовлетворительно» (имеются искажения, ошибки (в т.ч. орфографические) в смысле текста, влияющие на понимание) = 0 баллов
--	--	--

Согласно полученным разъяснениям от заказчика следует, что расчет баллов произведен с нарушением требований документации и противоречит принципам равноправия, справедливости (разъяснения от Заказчика по тестовому переводу, приложение №2).

Тестовый перевод, выполненный участником №6-ООО «Группа Профлингва», соответствует оценке «Хорошо» = 5 баллов (1,25-оценка), поскольку выполнен в соответствии с требованием документации, «передача смысла» понятна, что подтверждается тестами переводов и разъяснениями редактора (приложением №3,4).

Заказчик проводит закупку в соответствии с процедурами, условиями и положениями документации о закупке. Заявки участников рассматриваются в соответствии с требованиями, критериями и порядком оценки заявок, устанавливаемыми в документации о закупке, на основании представленных в составе заявок сведений (тестовых перевод) (п. 4.1. документации). Критерии и порядок оценки и сопоставления

заявок на участие в закупке, установленные Заказчиком, применяются в равной степени ко всем участникам закупки.

Таким образом аргумент в разъяснениях к тестовым переводам «так не надо» в данном случае избыточен, так как «надо» - это строгие требования, а не оценка, что в свою очередь является прямым нарушением условий и положений документации и повлияло на определение победителя.

Рассмотрение, оценка и сопоставление заявок участников по критериям и в порядке, которые не указаны в документации о закупке запрещено ч. 6 ст. 3 Закона о закупках. Кроме того, данные нарушения противоречат принципам равноправия, справедливости, отсутствия дискриминации и необоснованных ограничений конкуренции по отношению к участникам закупки, установленным в п. 2 ч. 1 ст. 3 Закона о закупках.

На основании вышеизложенного считаем Заказчика нарушившим законодательство в сфере закупочной деятельности:

– нарушены принципы равноправия, справедливости.

ПРОШУ:

1. Принять и рассмотреть настоящую жалобу;
2. Признать жалобу обоснованной;
3. Признать Протокол 112.13 заседаний тендерной комиссии АО «Зарубежнефть» от 02.12.2020, несоответствующим требованиям документации и законодательства и аннулировать его;
4. Выдать Заказчику предписание об устранении нарушений Закона о закупках и Закона о защите конкуренции, путем отмены ранее принятых решений и провести процедуры рассмотрения, оценки и сопоставления заявок повторно с учетом выявленных нарушений.

Приложение:

1. Протокол 112.13 заседаний тендерной комиссии АО «Зарубежнефть» от 02.12.2020г.
2. Разъяснения от заказчика: Разъяснения запроса результатов оценки участника закупки ООО «Группа Профлингва» от 07.12.2020.
3. Перевод текста от ООО «Группа Профлингва»;
4. Комментарии редактора на разъяснения;
5. Выписка из ЕГРЮЛ;
6. Копия решения о назначении Генерального директора;
7. Приказ о назначении Генерального директора;

Генеральный директор
ООО «Группа Профлингва»